

Dibuku ya NAWUME NKOTOLO

Dibuku ya mumbikudi Nawume ke na kuzonzila na bambikululu yina me tadila kubwa ya mbanza Ninive. Mumbikudi Nawume ke na kulakisa kumwangana yayi mutindu mfundusu ya Nzambi samu na mbanza yayi ya lunangu, ya mivondi mpe ya muvusu. Ninive kele kidimbu ya lutumu ya kimuntu yina Nzambi ke ndimaka ve. Na ntangu ya Nawume, bantu ya Asili kwizaka mwangisa kimfumu ya Isayeli, mpe bawu nwanisaka kimfumu ya Yuda. Dibuku yayi sonamaka na manima ya kubwa ya mbanza Tebese na maboko ya bantu ya Asili na bamvula bankama sambanu na makumi sambanu na tatu (663), ntete bantu ya Babilone kumwangisa mbanza Ninive na bamvula bankama sambanu na kumi na zole (612), ntete mbutukulu Yesu Klisto.

Dibuku yayi kele ya kukabuka mutindu yayi:

- Masiika na Yave (Naw 1.1-8).
- Yave fundisaka Ninive mpe kuulaka Yuda (Naw 1.9-2.3).
- Lufundusu ya Ninive (Naw 2.4-3.19).

¹ Bambikululu samu na Ninive. Dibuku ya lumoni ya Nawume, muntu ya bwala Elekose.

Yave: Nzambi ya lulendo mpe ya mbote

² Yave kele Nzambi ya kimbanda mpe yina ke vutulaka yimbi.

Yave ke vutulaka yimbi
mpe nkele ya yandi ke ya kusakana ve.
Yave ke vutulaka yimbi na bambeni ya yandi,
mpe yandi ke dasukilaka bawu.
³ Yave ke dasukaka mbangu ve,
lulendo ya yandi kele nene,
kasi Yave ke bikaka ve na kupesa kitumbu na
muntu yina me sala yimbi.
Yandi ke tambulaka na kati,
ya kimbongila mpe kitembo ya ngolo.
Matuti kele fundu-fundu yina makulu ya yandi ke
nangunaka.
⁴ Yandi ke ngalaka mubu, yandi ke yumisaka
yawu,
yandi ke yumisaka banzadi nyonso.
Matiti ya kizunga Basane mpe ya mongo Kaamele
ke na yuma.
Bifulu ya yinsi ya Libane ke na kubeba.
⁵ Myongo ya nene ke na kuningana na mantwala
ya yandi
mpe myongo ya fyoti ke na kumwangana.
Na mantwala ya yandi, ntoto na bima nyonso
yina ke zingaka na yawu me kumaka kidi-kidi.
⁶ Nani lenda vibidila
na mantwala ya nkele ya Yave?
Nani lenda zinga mantwala ya tiya ya nkele ya
yandi?
Nkele ya yandi ke yalumukaka bisika nyonso
mutindu tiya.
Matadi ke mwanganaka ntadisi ya yandi.
⁷ Yave kele mbote,
yandi kele kiswamunu na ntangu ya mpasi,

yandi ke bakaka bunkete ya bayina ke bumba-
maka na sika ya yandi,
8 ata ti mupepe ya bampasi ke na kufula.
Yandi ke kufwaka bambeni ya yandi,
yandi ke landaka bawu
tii na kati ya kitombe ya lufwa.

Mambu ya Yave samu na Ninive mpe Yuda

9 Samu na yinki beno ke na mabanza ya yimbi na
Yave?
Ni yandi ke manisa na kufwa bambeni nyonso ya
beno,
mpe bawu ke kwamisa dyaka beno ve.
10 Ata ti bawu me kuma mutindu
bansende yina kele ya kukangama yawu na yawu
kisika mosi,
mpe mutindu bantu me kunwa malafu,
bawu ke nyenga mutindu matiti ya kuyuma.

11 Nge Ninive, ni na sika ya nge me basika muntu
yina ke na mabanza ya yimbi na Yave.

12 Yave ke na kutuba na bantu ya Yuda:
«Ata ti bambeni ya beno kele mingi
mpe ba ke na ngolo, bawu nyonso ke kufwa mpe
ata muntu ke bikana.
Mu talisaka beno mpasi mpe nsoni,
kasi mu ke sala dyaka beno mutindu yina ve.

13 Ntangu yayi, mu ke kuula beno na maboko ya
bambeni
mpe mu ke zenga basinga yina ba kangaka beno.»

14 Samu na nge Ninive, Yave me baka lukanu yayi:
Nge ke kuzwa dyaka ve bana yina ke

vwanda na nkumbu ya nge.
Na kati ya bayinzo ya banzambi ya nge,
mu ke katula biteki yina ba yidikaka na yinti to na
kisengo.

Mu ke kubika ndyamu ya nge,
samu ti, na meso ya munu,
nge ke dyaka dema ve.

2

¹ Bantu ya Yuda, beno tala na zulu ya myongo,
muntu yina ke na kunata nsangu ya mbote,
nsangu ya kizunu.
Beni sala mikembo ya beni.
Beni nata na sika ya Nzambi,
bima nyonso yina beni bakaka lukanu ya kupesa
yandi,
samu ti, muntu ya yimbi yina vwandaka talisa
beni mpasi
kele dyaka ve na lulendo.

² Ba ke na kwiza samu na kunwanisa nge Ninive.
Beni keba bibaka ya mbanza.
Beni kengidila banzila,
beni vwanda na kibakala,
mpe beni kubama samu na mvita.

³ Samu ti, Yave ke vutula buzitu ya bana Yakobi,
mutindu mosi mpe ya bantu ya Isayeli,
samu na bilanga ya bawu ya vinu,
yina bambeni mwangisaka mpe bebisaka.

Kumwangana ya Ninive

⁴ Binwani ya bambeni kele na binwanunu ya
kisengo ya mbwaki
mpe me lwata binkuti ya mbwaki.

Ntangu bawu ke kubamaka na kunwana,
bisengo ya bapusu-pusu ya bawu ya mvita ke
lemaka mutindu tiya
mpe bawu ke ningisaka madyonga ya bawu.

⁵ Bapusu-pusu ya mvita ke basikaka bisika mingi
mpe na babala-bala,
samu na kunwana.

Yawu kele mutindu milaka ya tiya
mpe yawu ke na mbangu mutindu lusyemo.

⁶ Ntinu ya Ninive ke bokilaka binwani yina ke na
kibakala,
kasi bawu ke kwendaka kubwa na nzila.
Na nswalu nyonso, bawu ke belamaka pene-pene
ya bibaka ya lukengolo samu na kubum-
bama.

⁷ Myelo yina ke talaka na banzadi
fungukaka na ngolo nyonso,
yinzo ya kintinu kubwaka.

⁸ Ba bakaka kiteki yina vwandaka mutindu
nzambi ya bawu ya kento,
mpe ba nataka yawu.

Bisadi ya bakento yina vwandaka bongisa kiteki
yango,
vwandaka dila mutindu mabembe, maboko na
zulu ya yintu.

⁹ Katuka ntama, mbanza Ninive vwandaka
mutindu kizinga ya maza, kasi ntangu
yayi, maza ya yawu ke na kubasika.

«Beno telama, beno telama»,
kasi ata muntu vwandaka tala na manima.

¹⁰ Ba botola palata na wolo,
samu ti mbanza yayi ke na bimvwama
mpe bima ya ntalu ya mutindu na mutindu yina
ke manisaka ve.

11 Ba me botola, ba me bebisa,
mpe me mwangisa bima nyonso.
Bantu nyonso ke dyaka ve na kibakala,
makulu ya bawu me lemba.
Bawu nyonso ke na kutekita,
bizizi ya bawu me kuma ya kyadi.

Ninive kele mutindu nkosi yina ba me nunga

12 Wapi mutindu me kuma kisika
yina vwandaka ya bankosi?
Ni kisika yina bana ya bankosi vwandaka kudya.
Ntangu nkosi vwandaka kwenda na mbingu,
ata kima vwandaka talisa bana ya bankosi boma.

13 Nkosi ya mbakala vwandaka kufwa
mpe kupasula bibulu,
samu na bankosi ya nkento mpe bana ya yandi.
Misuni ya bibulu yina yandi vwandaka kufwa,
yandi vwandaka fulusa yawu,
na kati ya mabulu yina bawu ke bumbamaka.

14 Yave, Nzambi ya lulendo ke na kutuba: «Nge
Ninive mu ke pesa nge kitumbu,
bapusu-pusu ya nge ya mvita ke nyenga,
bana ya nge ya bankosi ke kufwa na mvita,
mu ke baka bima nyonso yina beno botolaka,
mpe ba ke kuwa dyaka ve bandinga ya ban-
tumwa* ya nge.»

3

Ninive me fuluka na bamvumbi

1 Kyadi samu na mbanza yina ke kufwaka bantu,

* **2:14** Bantumwa, ya zola kutuba: bantu yina ba ke fidisaka to bimwangisi nsangu.

mbanza ya kufuluka na luvunu mpe na mavanga
ya yimbi.

Yawu ke bikaka ve na kubotola bima ya ngana.

² Ba ke na kuwa: Makelele ya bikoti,
makelele ya makalu yina ke na kututana,
makelele ya bampunda yina ke na kwendaka du-
muka,
mpe makelele ya bapusu-pusu ya mvita yina ke na
kudenda.

³ Bayina ke nataka bampunda ya mvita ke na
kuluta,
meno ya bambele ya bawu ke na kubasisa milaka
ya tiya,
madyonga ya bawu ke na kulezima,
bamvumbi ke ya kutentasana,
yawu kele mingi mpe lutangu ya yawu ke ya
kuzabakana ve.
Bantu ke na kulenda dyaka ve,
na kutambula na babala-bala samu na
bamvumbi.

Ninive kumaka mbanza ya nsoni

⁴ Samu na kindumba ya yandi ya kulutula,
Ninive kento ya kindumba vwandaka benda
makanda,
samu na kitoko ya yandi ya kulutula mpe samu na
kindoki ya yandi,
yandi vwandaka benda makanda.
Yandi vwandaka tekisa bayinsi na kindumba ya
yandi mpe makanda na kindoki yandi.

⁵ Ni yawu yina, mu ke semba nge,
mu ke nanguna dizwela ya nge tii na kizizi ya nge.
Mu ke lakisa kipene ya nge na bantu ya bayinsi

mpe mu ke sala ti bimfumu nyonso kutala nsoni
ya nge.

Ni Yave, Nzambi ya lulendo me tuba yawu.

⁶ Mu ke katula kitoko ya nge,

mu ke talisa nge nsoni

mpe mu ke sala ti nge vwanda kifwani.

⁷ Na yina, konso muntu yina ke tala nge,

ke kwenda kima na kulooka mutindu yayi:

«Ninive me mwangana! Nani ke tadila yawu
kyadi?»

Wapi kisika mu ke kuzwa muntu yina ke kindisa
nge?

*Ninive ke kuzwa kitumbu ya mutindu mosi na
Tebese*

⁸ Ninive, nge ke na kubanza ti nge me lutila
mbanza Tebese mfunu?

Mbanza Tebese vwandaka ya kutungama na kati-
kati ya maza ya nzadi ya Nile,

maza zungaka yawu mpe ni yawu vwandaka sala
lukengolo ya mbanza.

⁹ Yinsi ya Nubi mpe Ngipiti,

vwandaka bisika,

yina katukaka ngolo ya nge ya ntangu nyonso.

Bantu ya Pute mpe ya Libi kele bayina vwandaka
sadisa nge.

¹⁰ Kasi yandi mpe,

ba katulaka bantu ya Tebese na kunata bawu na
yinsi ya nzenza.

Na ntangu ya bawu mpe,

ba kufwaka bana ya bawu na magambu nyonso.

Ba kangaka bakalaka ya bawu,

na basinga ya bisengo,

mpe ba bulaka dzeke,

samu na kukabula bakuluntu ya bawu.

¹¹ Ninive, nge mpe ke kuma,
mutindu muntu me kola na bampasi
yawu ke dyamisa nge.
Na ntangu ya nge mpe,
nge ke sosa kiswamunu,
samu na kubumbama mbeni ya nge.

Ninive ke kubwa

¹² Bibaka ya nge nyonso ya ngolo yina nge tungaka
samu na lukengolo ya nge
kele mutindu bayinti ya fike ya kufuluka na bam-
buma ya ntete.

Kana ba ningisa yawu,
bambuma ke kubwa na kati ya yinwa,
ya muntu yina zola kudya yawu.

¹³ Bantu yina me bikana na nge kele kaka mutindu
bakento na bakento.

Myelo ya yinsi ya nge me funguka yawu mosi
na mantwala ya bambeni ya nge
samu ti, tiya me nyengisa bikangulu ya nge.

¹⁴ Bantu ya Ninive, beno teka maza,
samu ti beno kufwa ve na mpwila ya maza,
ntangu bambeni ke kwiza zunga beno
beno yidika dyaka bibaka yina ke kebaka beno,
beno kota na poto-poto,
beno dyata ntoto ya kulamba samu na kuyidika
bibiliki.

¹⁵ Kasi ata ti beno sala mutindu yina, beno ke
kufwa na tiya,
na mvita mbele ke kufwa beno.
Beni ke kuma mutindu makasa yina makonko me
kudya.

Beni kuma mingi mutindu makonko ya fyoti.

Beno kuma mingi mutindu nkonga ya makonko ya nene.

Mbanza Ninive me zimbana

¹⁶ Nge me sala ti bantu ya nge ya mumbungu, kuma mingi kulutula bambwetete ya mazulu. Bawu me kuma mutindu makonko yina ke na kudumukaka.

¹⁷ Bayina ke kebaka yinsi ya beno, bawu ke kuma mingi mutindu makonko, mpe bantwadisi ya beno ke kuma mingi mutindu nkonga ya makonko yina ke bumbamaka na kati ya bayinti na ntangu ya madidi

kana ntangu me basika, bawu me zimbana, kasi wapi kisika bawu me kwenda, wapi bawu?

Ntinu ya mbanza Asili me suka yimbi

¹⁸ Nge ntinu ya Asili, bantwadisi ya nge nyonso me lala yimeni pongi, bamfumu ya bambulu-mbulu ya nge ke na kusala dyaka kima ve, bantu ya nge kele ya mwangana na zulu ya my-ongo

mpe ata muntu ke yonzika bawu.

¹⁹ Bampasi ya nge ke na lusalusu ve, bamputa ya nge ke beluka ve, bayina nyonso ke na kuwa nsangu ya bampasi yina me kumina nge, ke na kubula maboko na kilengi. Ya tsyelika, nani nge talisaka ve mpasi?

Mambu ya Nzambi
The Holy Bible in the Kitoba language of Congo
Bible entier en Kituba de Congo-Brazzaville

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kituba)

Contributor: Wycliffe USA

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files dated 14 May 2025

a854b3e0-daa0-5e79-9026-5b48865cc4ea